

ἀνίστημι anistèmi

- Mc 1:35 Καὶ πρωτὶ ἔννυχα λίαν ἀναστὰς
ἔξῆλθεν καὶ ἀπῆλθεν εἰς ἔρημον τόπον κάκεῖ προσηύχετο.
- Mc 1:35 Et tôt matin, en pleine nuit, s'étant levé
il est sorti et s'en est allé dans un lieu désert et là il priait.
- Mc 2:14 καὶ παράγων
εἶδεν Λευὶν τὸν τοῦ Ἀλφαίου καθήμενον ἐπὶ τὸ τελώνιον,
καὶ λέγει αὐτῷ, Ἀκολούθει μοι. καὶ ἀναστὰς ἠκολούθησεν αὐτῷ.
- Mc 2:14 Et, passant, il a vu Lewi (fils) de 'Halphai assis à l'octroi et il lui dit : Suis-moi !
et se levant il l'a suivi.
- Mc 3:26 καὶ εἰ ὁ Σατανᾶς ἀνέστη ἐφ' ἑαυτὸν καὶ ἐμερίσθη,
οὐ δύναται στῆναι ἀλλὰ τέλος ἔχει.
- Mc 3:26 Et si le Satan s'est levé contre lui-même et s'est divisé
il ne peut rester debout mais il a eu une fin.
- Mc 5:42 καὶ εὐθύς ἀνέστη τὸ κοράσιον καὶ περιεπάτει· ἦν γὰρ ἐτῶν δώδεκα.
καὶ ἐξέστησαν [εὐθύς] ἐκστάσει μεγάλη.
- Mc 5:42 Et, aussitôt, la jeune fille s'est relevée et elle marchait — c'est qu'elle avait douze ans.
Et, [aussitôt,] ils ont été hors d'eux-mêmes dans une grande terreur.
- Mc 7:24 Ἐκεῖθεν δὲ ἀναστὰς ἀπῆλθεν εἰς τὰ ὄρια Τύρου.
καὶ εἰσελθὼν εἰς οἰκίαν οὐδένα ἤθελεν γνῶναι,
καὶ οὐκ ἠδυνήθη λαθεῖν·
- Mc 7:24 Or, se levant de là, il s'en est allé vers le territoire / la région de Tyr
et, étant entré dans une maison, il a voulu que personne ne le sache
et il n'a pas pu rester caché.
- Mc 8:31 Καὶ ἤρξατο διδάσκειν αὐτοὺς
ὅτι δεῖ τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου πολλὰ παθεῖν καὶ ἀποδοκιμασθῆναι
ὑπὸ τῶν πρεσβυτέρων καὶ τῶν ἀρχιερέων καὶ τῶν γραμματέων
καὶ ἀποκτανθῆναι καὶ μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἀναστῆναι·
- Mc 8:31 Et il a commencé à leur enseigner que le Fils de l'homme doit souffrir beaucoup
et être rejeté par les anciens et les chefs-des-prêtres et les scribes
et être tué et après trois jours se relever.
- Mc 9: 9 Καὶ καταβαινόντων αὐτῶν ἐκ τοῦ ὄρους διεστείλατο αὐτοῖς
ἵνα μηδεὶ ἀ εἶδον διηγήσωνται,
εἰ μὴ ὅταν ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐκ νεκρῶν ἀναστῆ.
- Mc 9:10 καὶ τὸν λόγον ἐκράτησαν πρὸς ἑαυτοὺς
συζητοῦντες τί ἐστὶν τὸ ἐκ νεκρῶν ἀναστῆναι.
- Mc 9: 9 Et comme ils descendaient de la montagne il les a avertis
de ne raconter à personne ce qu'ils avaient vu
sinon quand le Fils de l'homme se serait relevé d'entre les morts
- Mc 9:10 et ils ont retenu la parole discutant entre eux :
Qu'est-ce que se relever d'entre les morts ?
- Mc 9:27 ὁ δὲ Ἰησοῦς κρατήσας τῆς χειρὸς αὐτοῦ ἤγειρεν αὐτόν, καὶ ἀνέστη.
- Mc 9:27 Or Yeshou'a saisissant sa main l'a réveillé et il s'est relevé.

- Mc 9:31 ἐδίδασκεν γὰρ τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς ὅτι Ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοται εἰς χεῖρας ἀνθρώπων, καὶ ἀποκτενοῦσιν αὐτόν, καὶ ἀποκτανθεὶς μετὰ τρεῖς ἡμέρας **ἀναστήσεται**.
- Mc 9:30 Et étant sortis de là ils passaient à travers la Galilée et il ne voulait pas qu'on le sache
- Mc 9:31 Car il enseignait ses appreneurs et il leur disait :
Le Fils de l'homme est livré aux mains des hommes et ils le tueront et tué après trois jours il **se relèvera**.
- Mc 10: 1 Καὶ ἐκεῖθεν **ἀναστὰς** ἔρχεται εἰς τὰ ὄρια τῆς Ἰουδαίας [καὶ] πέραν τοῦ Ἰορδάνου, καὶ συμπορεύονται πάλιν ὄχλοι πρὸς αὐτόν, καὶ ὡς εἰώθει πάλιν ἐδίδασκεν αὐτούς.
- Mc 10: 1 Et, **s'étant levé** de là, il vient vers le territoire / la région de la Judée [et] (vers) l'autre-rive du Jourdain et, de nouveau, des foules viennent ensemble auprès de lui ; et, de nouveau, comme il en avait coutume, il les enseignait.
- Mc 10:34 καὶ ἐμπαίξουσιν αὐτῷ καὶ ἐμπτύσουσιν αὐτῷ καὶ μαστιγώσουσιν αὐτόν καὶ ἀποκτενοῦσιν, καὶ μετὰ τρεῖς ἡμέρας **ἀναστήσεται**.
- Mc 10:34 et on se moquera de lui et on crachera sur lui et on le battra de verges et on le tuera et après trois jours il **se relèvera**.
- Mc 10:50 ὁ δὲ ἀποβαλὼν τὸ ἱμάτιον αὐτοῦ [**ἀναστὰς**] ἦλθεν πρὸς τὸν Ἰησοῦν.
- Mc 10:50 Lui, rejetant son manteau, **bondissant** [mss. **se relevant**], est venu auprès de Yeshou'a.
- Mc 12:23 ἐν τῇ **ἀναστάσει** [ὅταν **ἀναστῶσιν**] τίνος αὐτῶν ἔσται γυνή; οἱ γὰρ ἑπτὰ ἔσχον αὐτὴν γυναῖκα.
- Mc 12:23 Au **relèvement**, [quand ils se **relèveront**], duquel d'entre eux sera-t-elle la femme, car les sept l'ont eue pour femme ?
- Mc 12:25 ὅταν γὰρ ἐκ νεκρῶν **ἀναστῶσιν** οὔτε γαμοῦσιν οὔτε γαμίζονται, ἀλλ' εἰσὶν ὡς ἄγγελοι ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
- Mc 12:24 Yeshou'a leur a déclaré : N'est-ce pas pour cela que vous vous égarez, ne connaissant ni les Ecritures ni la puissance de Dieu
- Mc 12:25 car, quand on se **relève** d'entre les morts, on n'épouse ni n'est épousé, mais on est comme les messagers / anges dans les cieux ;
- Mc 14:57 καὶ τινες **ἀναστάντες** ἐψευδομαρτύρουν κατ' αὐτοῦ λέγοντες
- Mc 14:57 Et quelques uns se **levant** portaient-un-faux-témoignage contre lui
- Mc 14:60 καὶ **ἀναστὰς** ὁ ἀρχιερεὺς εἰς μέσον ἐπηρώτησεν τὸν Ἰησοῦν λέγων, Οὐκ ἀποκρίνη οὐδέν τί οὗτοί σου καταμαρτυροῦσιν;
- Mc 14:60 Et le Grand-Prêtre **s'étant levé** au milieu d'eux a interrogé Yeshou'a en disant : Tu ne réponds rien ? Qu'est-ce que ceux-ci témoignent contre toi ?
- Mc 16: 9 [Ἐ]**ἀναστὰς** δὲ πρῶτ' πρώτῃ σαββάτου ἐφάνη πρῶτον Μαρία τῇ Μαγδαληνῇ, παρ' ἧς ἐκβεβλήκει ἑπτὰ δαιμόνια.
- Mc 16: 9 Or **s'étant relevé** au matin, le premier (jour) de (la) semaine, il est apparu d'abord à Miryâm de Magdala, de laquelle il avait jeté dehors sept démons.

ἀναστάσις ana-stasis relèvement

- Mc 12:18 Καὶ ἔρχονται Σαδδουκαῖοι πρὸς αὐτόν,
οἵτινες λέγουσιν ἀνάστασιν μὴ εἶναι,
καὶ ἐπηρώτων αὐτόν λέγοντες,
- Mc 12:18 Et viennent auprès de lui des Sadducéens
- ceux qui disent qu'il n'y a pas de relèvement -
et ils l'interrogeaient en disant :
- Mc 12:23 ἐν τῇ ἀναστάσει [ὅταν ἀναστῶσιν] τίνος αὐτῶν ἔσται γυνή;
οἱ γὰρ ἑπτὰ ἔσχον αὐτὴν γυναῖκα.
- Mc 12:23 Au relèvement, [quand ils se relèveront], duquel d'entre eux sera-t-elle la femme,
car les sept l'ont eue pour femme ?

ἐξανίστημι ex-an-istèmi se lever, faire lever {= susciter} (une descendance)

- Mc 12:19 Διδάσκαλε, Μωϋσῆς ἔγραψεν ἡμῖν ὅτι
ἐάν τινος ἀδελφὸς ἀποθάνῃ καὶ καταλίπῃ γυναῖκα καὶ μὴ ἀφῆτέκνον,
ἵνα λάβῃ ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ τὴν γυναῖκα
καὶ ἐξαναστήσῃ σπέρμα τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ.
- Mc 12:19 Maître, Moshèh a écrit pour nous :
Si le frère de quelqu'un meurt
et laisse une femme après lui et ne laisse pas d'enfant
que son frère prenne la femme et qu'il suscite une semence à son frère

ἐπανίσταμαι ep-an-istamai

- Mc 13:12 καὶ παραδώσει ἀδελφὸς ἀδελφὸν εἰς θάνατον καὶ πατὴρ τέκνον,
καὶ ἐπαναστήσονται τέκνα ἐπὶ γονεῖς καὶ θανατώσουσιν αὐτούς·
- Mc 13:12 Et un frère livrera un frère à la mort et un père un enfant
et se lèveront enfants contre parents et les mettront à mort.

SE LEVER°

ἤγειρω egeirō

- Mc 1:31 καὶ προσελθὼν ἤγειρεν αὐτὴν κρατήσας τῆς χειρὸς· καὶ ἀφήκεν αὐτὴν ὁ πυρετός, καὶ διηκόνει αὐτοῖς.
- Mc 1:31 Et, s'avancant, il l'a relevée° saisissant la main et la fièvre l'a laissée et elle les servait.
- Mc 2: 9 τί ἐστὶν εὐκοπώτερον,
εἰπεῖν τῷ παραλυτικῷ, Ἐφίενταί σου αἱ ἁμαρτίαι,
ἢ εἰπεῖν, Ἐγειρε καὶ ἄρον τὸν κράβαττόν σου καὶ περιπάτει;
- Mc 2: 9 Quel est le plus facile ?
Dire au paralysé tes péchés sont remis ; ou dire relève°-toi soulève ton grabat et marche ?
- Mc 2:11 Σοὶ λέγω, ἔγειρε ἄρον τὸν κράβαττόν σου καὶ ὑπάγε εἰς τὸν οἶκόν σου.
- Mc 2:12 καὶ ἠγέρθη
καὶ εὐθὺς ἄρας τὸν κράβαττον ἐξῆλθεν ἔμπροσθεν πάντων,
ὥστε ἐξίστασθαι πάντας
καὶ δοξάζειν τὸν θεὸν λέγοντας ὅτι Οὕτως οὐδέποτε εἶδομεν.
- Mc 2:10 Or pour que vous sachiez
que le Fils de l'homme a autorité de remettre les péchés sur la terre
Il dit au paralysé :
- Mc 2:11 Je dis à toi, relève°-toi, soulève ton grabat et pars dans ta maison !
- Mc 2:12 Et il s'est relevé° et aussitôt, soulevant son grabat il est sorti en présence de tous
de sorte que tous étaient hors d'eux-mêmes et glorifiaient Dieu en disant
Nous n'avons jamais vu cela !
- Mc 3: 3 καὶ λέγει τῷ ἀνθρώπῳ τῷ τὴν ξηρὰν χεῖρα ἔχοντι, Ἐγειρε εἰς τὸ μέσον.
- Mc 3: 3 Et il dit à l'homme qui a la main sèche : Relève°-toi ! (Tiens-toi) au milieu !
- Mc 4:27 καὶ καθεύδει καὶ ἐγείρηται νύκτα καὶ ἡμέραν,
καὶ ὁ σπόρος βλαστᾷ καὶ μηκύνεται ὡς οὐκ οἶδεν αὐτός.
- Mc 4:26 Et il disait : Il en est du Règne de Dieu
comme d'un homme qui jetterait la semence° sur la terre.
- Mc 4:27 Et qu'il dorme et qu'il soit réveillé, nuit et jour,
la semence° germe et grandit, lui ne sait comment.
- Mc 4:38 καὶ αὐτὸς ἦν ἐν τῇ πρύμνῃ ἐπὶ τὸ προσκεφάλαιον καθεύδων.
καὶ ἐγείρουσιν αὐτὸν
καὶ λέγουσιν αὐτῷ, Διδάσκαλε, οὐ μέλει σοι ὅτι ἀπολλύμεθα;
- Mc 4:39 καὶ διεγερθεὶς ἐπετίμησεν τῷ ἀνέμῳ
καὶ εἶπεν τῇ θαλάσῃ, Σιώπα, πεφίμωσο.
καὶ ἐκόπασεν ὁ ἄνεμος καὶ ἐγένετο γαλήνη μεγάλη.
- Mc 4:38 Et lui était à la poupe dormant sur le coussin.
Et ils le réveillèrent et ils lui disent :
- Mc 4:39 Et ayant été-complètement-réveillé
il a rabroué le vent et a dit à la mer : Tais-toi ! Sois muselée !
Et le vent s'est apaisé et il est advenu un grand calme.
- Mc 5:41 καὶ κρατήσας τῆς χειρὸς τοῦ παιδίου
λέγει αὐτῇ, Ταλιθα κουμ,
ὃ ἐστὶν μεθερμηνευόμενον Τὸ κοράσιον, σοὶ λέγω, ἔγειρε.
- Mc 5:41 Et, ayant saisi la main de la petite-enfant,
il lui dit : Talitha qoum ! Ce qui se traduit : Jeune fille, je dis à toi : Réveille-toi !

- Mc 6:14 Καὶ ἤκουσεν ὁ βασιλεὺς Ἡρώδης, φανερὸν γὰρ ἐγένετο τὸ ὄνομα αὐτοῦ, καὶ ἔλεγον ὅτι Ἰωάννης ὁ βαπτίζων **ἐγήγερται** ἐκ νεκρῶν καὶ διὰ τοῦτο ἐνεργοῦσιν αἱ δυνάμεις ἐν αὐτῷ.
- Mc 6:14 Et le roi Hérôdès l'a entendu car son nom était devenu illustre. Et on disait : Yô'hânân l'immergeant **a été réveillé** d'entre les morts c'est pourquoi les puissances agissent en lui !
- Mc 6:16 ἀκούσας δὲ ὁ Ἡρώδης ἔλεγεν, "Ὁν ἐγὼ ἀπεκεφάλισα Ἰωάννην, οὗτος **ἠγέρθη**
- Mc 6:16 Mais l'entendant Hérôdès disait : Yô'hânân que moi j'ai décapité c'est lui qui **a été réveillé** !
- Mc 9:27 ὁ δὲ Ἰησοῦς κρατήσας τῆς χειρὸς αὐτοῦ **ἤγειρεν** αὐτόν, καὶ **ἀνέστη**.
- Mc 9:27 Or Yeshou'a saisissant sa main l'**a réveillé** et il **s'est relevé**.
- Mc 10:49 καὶ στὰς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Φωνήσατε αὐτόν. καὶ φωνοῦσιν τὸν τυφλὸν λέγοντες αὐτῷ, Θάρσει, **ἔγειρε**, φωνεῖ σε.
- Mc 10:49 Et, s'arrêtant, Yeshou'a a dit : Faites-le venir°. Et ils font venir° l'aveugle, en lui disant : Confiance! **Relève**°-toi. Il te fait venir°.
- Mc 12:26 περὶ δὲ τῶν νεκρῶν ὅτι **ἐγείρονται** οὐκ ἀνέγνωτε ἐν τῇ βίβλῳ Μωϋσέως ἐπὶ τοῦ βάρου πῶς εἶπεν αὐτῷ ὁ θεὸς λέγων, Ἐγὼ ὁ θεὸς Ἀβραὰμ καὶ [ὁ] θεὸς Ἰσαὰκ καὶ [ὁ] θεὸς Ἰακώβ;
- Mc 12:26 Or, au sujet des morts et qu'ils **se réveillent**, n'avez-vous pas lu, dans le rouleau de Moshèh, au *Buisson*, comment Dieu lui a parlé, en disant : *Moi, Je Suis, le Dieu d'Abraham et [le] Dieu d'Yçhâq et [le] Dieu de Ya'aqob*.
- Mc 13: 8 **ἐγερθήσεται** γὰρ ἔθνος ἐπ' ἔθνος καὶ βασιλεία ἐπὶ βασιλείαν, ἔσονται σεισμοὶ κατὰ τόπους, ἔσονται λιμοί· ἀρχὴ ὧδίνων ταῦτα.
- Mc 13: 8 car se **lèvera**° nation contre nation et royaume contre royaume ; il y aura des tremblements (de terre), il y aura des famines en différents lieux.
- Mc 13:22 **ἐγερθήσονται** γὰρ ψευδόχριστοι καὶ ψευδοπροφήται καὶ δώσουσιν σημεῖα καὶ τέρατα πρὸς τὸ ἀποπλανᾶν, εἰ δυνατόν, τοὺς ἐκλεκτούς.
- Mc 13:22 car **se lèveront**° de faux-messies et des faux-prophètes et ils donneront signes et prodiges pour induire en erreur - si possible - les élus.
- Mc 14:28 ἀλλὰ μετὰ τὸ **ἐγερθῆναί** με προάξω ὑμᾶς εἰς τὴν Γαλιλαίαν.
- Mc 14:28 Mais, après **m'être réveillé**, j'irai devant vous en Galilée.
- Mc 14:42 **ἐγείρεσθε** ἄγωμεν· ἰδοὺ ὁ παραδιδούς με ἤγγικεν.
- Mc 14:42 **Réveillez-vous** ! Allons ! Voici : celui qui me livre s'est approché.
- Mc 16: 6 ὁ δὲ λέγει αὐταῖς, Μὴ ἐκθαμβεῖσθε· Ἰησοῦν ζητεῖτε τὸν Ναζαρηνὸν τὸν ἐσταυρωμένον· **ἠγέρθη**, οὐκ ἔστιν ὧδε· ἴδε ὁ τόπος ὅπου ἔθηκαν αὐτόν.
- Mc 16: 6 Lui leur dit : Ne soyez pas (très) troublées. Vous cherchez Yeshou'a le Nazarénien le crucifié. **Il a été réveillé**. Il n'est pas ici : Vois le lieu où on l'avait déposé!
- Mc 16:14 Ὅστερον [δὲ] ἀνακειμένοις αὐτοῖς τοῖς ἑνδεκα ἐφανέρωθη καὶ ὠνείδισεν τὴν ἀπιστίαν αὐτῶν καὶ σκληροκαρδίαν ὅτι τοῖς θεασαμένοις αὐτὸν **ἐγγηγερμένον** οὐκ ἐπίστευσαν.
- Mc 16:14 [[Or]] A la fin / enfin, à eux, aux Onze qui étaient à table, il s'est manifesté et il a blâmé leur non-foi et leur dureté de cœur parce qu'ils n'avaient pas eu foi en ceux qui l'avaient contemplé **réveillé**.

SE LEVER & SE REVEILLER

anistèmi & egeirô

- Mc 1:31 Et, s'avançant, il l'a **relevée**^o (*EGEIRÔ*), saisissant la main ...
- Mc 1:35 Et tôt matin, en pleine nuit, **s'étant levé** (*ANISTEMI*), il est sorti ...
- Mc 2: 9 Quel est le plus facile ? Dire au paralysé tes péchés sont remis ;
ou dire **relève**^o-toi (*EGEIRÔ*), soulève ton grabat et marche ?
- Mc 2:11 Je dis à toi, **relève**^o-toi(*EGEIRÔ*), soulève ton grabat et pars dans ta maison !
- Mc 2:12 Et **il s'est relevé**^o(*EGEIRÔ*), et aussitôt, soulevant son grabat il est sorti en présence de tous
- Mc 2:14 Et, passant, il a vu Lewi (fils) de 'Halphaï assis à l'octroi et il lui dit : Suis-moi !
et **se levant** (*ANISTEMI*), il l'a suivi.
- Mc 3: 3 Et il dit à l'homme qui a la main sèche : **Relève**^o-toi (*EGEIRÔ*) ! (Tiens-toi) au milieu !
- Mc 3:26 Et si le Satan **s'est levé** (*ANISTEMI*) contre lui-même et s'est divisé
il ne peut rester debout mais il a eu une fin.
- Mc 4:27 Et qu'il dorme et qu'**il soit réveillé** (*EGEIRÔ*), nuit et jour, la semence^o germe et grandit ...
- Mc 4:38 ... Et ils le **réveillent** (*EGEIRÔ*) et ils lui disent : Maître, tu ne te soucies pas ...
- Mc 4:39 Et **ayant été-complètement-réveillé** (*DI-EGEIRÔ*), il a rabroué le vent ...
- Mc 5:41 *Talitha qoum !* Ce qui se traduit : Jeune fille, je dis à toi : **Réveille-toi** (*EGEIRÔ*) !
- Mc 5:42 Et, aussitôt, la jeune fille **s'est relevée** (*ANISTEMI*) et elle marchait ...
- Mc 6:14 Et on disait : Yô'hânân l'immergeant **a été réveillé** (*EGEIRÔ*) d'entre les morts ...
- Mc 6:16 ... Hérôdès disait : Yô'hânân que moi j'ai décapité c'est lui qui **a été réveillé** (*EGEIRÔ*)!
- Mc 7:24 Or, **se levant** (*ANISTEMI*) de là, il s'en est allé vers le territoire / la région de Tyr
- Mc 8:31 ... et être tué et après trois jours **se relever** (*ANISTEMI*).
- Mc 9: 9 sinon quand le Fils de l'homme **se serait relevé** (*ANISTEMI*) d'entre les morts ...
- Mc 9:10 Qu'est-ce que **se relever** (*ANISTEMI*) d'entre les morts ?
- Mc 9:27 Or Yeshou'a saisissant sa main l'a **réveillé** (*EGEIRÔ*) et il **s'est relevé** (*ANISTEMI*).
- Mc 9:31 et ils le tueront ; et, tué, après trois jours il **se relèvera** (*ANISTEMI*).
- Mc 10: 1 Et, **s'étant levé** (*ANISTEMI*) de là, il vient vers le territoire / la région de la Judée ...
- Mc 10:34 et on le tuera et après trois jours il **se relèvera** (*ANISTEMI*).
- Mc 10:49 Et ils font venir^o l'aveugle, en lui disant : Confiance! **Relève**^o-toi (*EGEIRÔ*) ! Il te fait venir^o.
- Mc 12:23 Au **relèvement**, [quand ils se **relèveront** (*ANISTEMI*)], duquel d'entre eux sera-t-elle la femme ?
- Mc 12:25 car, quand on se **relève** (*ANISTEMI*) d'entre les morts, on n'épouse ni n'est épousé ...
- Mc 12:26 Or, au sujet des morts et qu'ils **se réveillent** (*EGEIRÔ*), n'avez-vous pas lu ...
- Mc 13: 8 car se **lèvera**^o (*EGEIRÔ*) nation contre nation et royaume contre royaume ...
- Mc 13:22 car **se lèveront**^o (*EGEIRÔ*) de faux-messies et des faux-prophètes ...
- Mc 14:28 Mais, après **m'être réveillé** (*EGEIRÔ*), j'irai devant vous en Galilée.
- Mc 14:42 **Réveillez-vous** (*EGEIRÔ*) ! Allons ! Voici : celui qui me livre s'est approché.
- Mc 14:57 Et quelques uns **se levant** (*ANISTEMI*), portaient-un-faux-témoignage contre lui ...
- Mc 14:60 Et le Grand-Prêtre **s'étant levé** (*ANISTEMI*) au milieu d'eux a interrogé Yeshou'a ...
- Mc 16: 6 **Il a été réveillé** (*EGEIRÔ*). Il n'est pas ici : Vois le lieu où on l'avait déposé !
- Mc 16: 9 Or **s'étant relevé** (*ANISTEMI*) au matin, le premier (jour) de (la) semaine, il est apparu ...
- Mc 16:14 ils n'avaient pas eu foi en ceux qui l'avaient contemplé **réveillé** (*EGEIRÔ*).

SE LEVER°

ανάτελλω ana-tellô : **se lever** (soleil ; cf. Ἄνατολη anatolè : Levant)

Mc 4: 6 καὶ ὅτε **ἀνέτειλεν** ὁ ἥλιος ἐκαυματίσθη
καὶ διὰ τὸ μὴ ἔχειν **ρίζαν** ἐξηράνθη.

Mc 4: 6 Et quand **s'est levé° le soleil** il a été brûlé
et parce qu'il n'avait pas de racines il a été desséché.

Mc 16: 2 καὶ λίαν πρῶτὴ τῆ μιᾶ τῶν σαββάτων
ἔρχονται ἐπὶ τὸ μνημεῖον **ἀνατείλαντος** τοῦ ἡλίου.

Mc 16: 2 Et, très tôt le matin, le (jour) un de la semaine,
elles viennent au tombeau, au **soleil levant**

ἐξανάτελλω ex-ana-tellô : **lever** (plantes)

Mc 4: 5 καὶ ἄλλο ἔπεσεν ἐπὶ τὸ πετρῶδες ὅπου οὐκ εἶχεν γῆν πολλήν,
καὶ εὐθὺς **ἐξανέτειλεν** διὰ τὸ μὴ ἔχειν βάθος γῆς·

Mc 4: 5 Et d'autre est tombé sur l'(endroit) pierreux là où il n'avait pas beaucoup de terre
et, aussitôt, il **a levé** parce qu'il n'avait pas de profondeur de terre.

SE LEVER + CONTRE (#)

ἐπανίσταμαι ep-an-istamai

Mc 13:12 καὶ παραδώσει ἀδελφὸς ἀδελφὸν εἰς θάνατον καὶ πατὴρ τέκνον,
καὶ **ἐπαναστήσονται** τέκνα ἐπὶ γονεῖς καὶ θανατώσουσιν αὐτούς·

Mc 13:12 Et un frère livrera un frère à la mort et un père un enfant
et **se lèveront** enfants **contre** parents et les mettront à mort.

comparer :

ἀνίστημι ἐπὶ anistèmi epi

Mc 3:26 καὶ εἰ ὁ Σατανᾶς **ἀνέστη ἐφ'** ἑαυτὸν καὶ ἐμερίσθη,
οὐ δύναται στήναι ἀλλὰ τέλος ἔχει.

Mc 3:26 Et si le Satan **s'est levé contre** lui-même et s'est divisé
il ne peut rester debout mais il a eu une fin.

ἡγειρω ἐπὶ egeirô epi : **se lever° contre**

Mc 13: 8 **ἐγερθήσεται** γὰρ ἔθνος ἐπ' ἔθνος καὶ βασιλεία ἐπὶ βασιλείαν,
ἔσονται σεισμοὶ κατὰ τόπους, ἔσονται λιμοί· ἀρχὴ ὧδίνων ταῦτα.

Mc 13: 8 car se **lèvera°** nation **contre** nation et royaume **contre** royaume ;
il y aura des tremblements (de terre), il y aura des famines en différents lieux.

στήκω **stèkô se tenir**^o (debout), **tenir** (bon)

Mc 3:31 Καὶ ἔρχεται ἡ μήτηρ αὐτοῦ καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ
καὶ ἔξω **στήκοντες** ἀπέστειλαν πρὸς αὐτὸν καλοῦντες αὐτόν.

Mc 3:31 Et vient sa mère et ses frères
et **se tenant**^o dehors ils ont envoyé (quelqu'un) vers lui pour l'appeler.

Mc 11:25 καὶ ὅταν **στήκετε** προσευχόμενοι, ἀφίετε εἴ τι ἔχετε κατὰ τινος,
ἵνα καὶ ὁ πατὴρ ὑμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς
ἀφῆ ὑμῖν τὰ **παραπτώματα** ὑμῶν.

Mc 11:25 Et quand vous **vous tenez**^o (debout) pour prier,
remettez, si vous avez quelque chose contre quelqu'un,
afin que votre Père des cieux lui aussi vous remette vos **chutes**.

στάσις **stasis** : **rébellion**

στασιαστής **stasiastès** : **rebelle**

Mc 15: 7 ἦν δὲ ὁ λεγόμενος Βαραββᾶς μετὰ τῶν **στασιαστῶν** δεδεμένος
οἷτινες ἐν τῇ **στάσει** φόνον πεποιήκεισαν.

Mc 15: 7 Or il y avait le nommé Bar-Abbas, lié / attaché avec les **rebelles**,
ceux qui avaient commis un meurtre pendant la **rébellion**.

παραπτῶμα **para-ptōma** : **chutes**

Mc 11:25 καὶ ὅταν **στήκετε** προσευχόμενοι, ἀφίετε εἴ τι ἔχετε κατὰ τινος,
ἵνα καὶ ὁ πατὴρ ὑμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς
ἀφῆ ὑμῖν τὰ **παραπτώματα** ὑμῶν.

Mc 11:25 Et quand vous **vous tenez**^o (debout) pour prier,
remettez, si vous avez quelque chose contre quelqu'un,
afin que votre Père des cieux lui aussi vous remette vos **chutes**.